



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1/Rev.2
16 November 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДАЛЬНЕЙШИМ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ДЛЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ
В ПРИЛОЖЕНИЕ I, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ**

Десятая сессия

Копенгаген, 7-15 декабря 2009 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Рассмотрение дальнейших обязательств для Сторон,
включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу

Документация для облегчения переговоров между Сторонами

Записка Председателя*

Пересмотренное добавление

**Предлагаемые поправки к Киотскому протоколу
во исполнение пункта 9 его статьи 3**

В Настоящем добавлении содержатся компиляция предложений Сторон в отношении поправок к приложению В к Киотскому протоколу и в отношении последующих поправок к соответствующим статьям. Оно было подготовлено Председателем Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП), под его собственную ответственность на основе итогов работы СРГ-КП на ее восьмой сессии, состоявшейся в Бонне, Германия, 1-12 июня 2009 года, обсуждений в ходе неофициального совещания, проведенного в Бонне 10-14 августа 2009 года, и дальнейшей работы, проделанной в ходе первой части ее девятой сессии, состоявшейся в Бангкоке, Таиланд, с 28 сентября по 9 октября 2009 года, и второй части его девятой сессии, состоявшейся в Барселоне, Испания, 2-6 ноября 2009 года.

* Настоящий документ был представлен после установленного срока ввиду короткого промежутка времени между второй частью девятой сессии Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу, и ее десятой сессией.

СТАТЬЯ 1: ПОПРАВКА

А. Приложение В

Вариант 1

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов ([2013–2017 годы] [2013–2020 годы ^a]) (в процентах от базового года или периода)
Австралия	108	
Австрия	92	
Беларусь ^{b*}	92	
Бельгия	92	
Болгария [*]	92	
Венгрия [*]	94	
Германия	92	
Греция	92	
Дания	92	
Европейское сообщество	92	
Ирландия	92	
Исландия	110	
Испания	92	
Италия	92	
Канада	94	
Латвия [*]	92	
Литва [*]	92	
Лихтенштейн	92	
Люксембург	92	
Монако	92	
Нидерланды	92	
Новая Зеландия	100	
Норвегия	101	
Польша [*]	94	
Португалия	92	
Российская Федерация [*]	100	
Румыния [*]	92	
Словакия [*]	92	
Словения [*]	92	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92	
Соединенные Штаты Америки ^c	93	
Украина [*]	100	
Финляндия	92	
Франция	92	

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов ([2013–2017 годы] [2013–2020 годы^a]) (в процентах от базового года или периода)
Хорватия [*]	95	
Чешская Республика [*]	92	
Швейцария	92	
Швеция	92	
Эстония [*]	92	
Япония	94	

^a Стороны представили предложения в отношении вклада Сторон, включенных в приложение I, по отдельности или совместно, в масштаб сокращений выбросов, которые должны быть достигнуты Сторонами, включенными в приложение I, в совокупности, в связи с вариантом, предусматривающим восьмилетний период действия обязательств (т.е. 2013-2020 годы), а также информацию, касающуюся возможных определенных количественных целей по ограничению и сокращению выбросов. Эти материалы, которые содержатся в документе FCCC/KP/CMР/2009/7, воспроизводятся в документе FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.2).

^b Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/CMР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^c Страны, которые еще не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 2

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013–2017 годы^a) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2018–2022 годы^a) (в процентах от базового года или периода)
Австралия	108		
Австрия	92		
Беларусь ^{b*}	92		
Бельгия	92		
Болгария [*]	92		
Венгрия [*]	94		
Германия	92		
Греция	92		
Дания	92		
Европейское сообщество	92		
Ирландия	92		
Исландия	110		
Испания	92		
Италия	92		
Канада	94		
Латвия [*]	92		
Литва [*]	92		
Лихтенштейн	92		
Люксембург	92		
Монако	92		
Нидерланды	92		
Новая Зеландия	100		
Норвегия	101		
Польша [*]	94		
Португалия	92		
Российская Федерация [*]	100		
Румыния [*]	92		
Словакия [*]	92		
Словения [*]	92		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92		
Соединенные Штаты Америки ^c	93		
Украина [*]	100		
Финляндия	92		
Франция	92		
Хорватия [*]	95		
Чешская Республика [*]	92		

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013–2017 годы^a) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2018–2022 годы^a) (в процентах от базового года или периода)
Швейцария	92		
Швеция	92		
Эстония*	92		
Япония	94		

^a Стороны представили предложения в отношении вклада Сторон, включенных в приложение I, по отдельности или совместно, в масштаб сокращений выбросов, которые должны быть достигнуты Сторонами, включенными в приложение I, в совокупности, в связи с вариантом, предусматривающим пятилетний период действия обязательств (т.е. 2013–2017 годы и 2018–2022 годы), а также информацию, касающуюся возможных определенных количественных целей по ограничению и сокращению выбросов. Эти материалы, которые содержатся в документах FCCC/KP/AWG/2009/MISC.7 и FCCC/KP/AWG/2009/MISC.8, воспроизводятся в документе FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.2.

^b Включена в приложение В соответствии с поправкой, принятой во исполнении решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^c Страны, которые пока не ратифицировали Киотский протокол.

* Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 3

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по сокращению или ограничению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению внутренних выбросов (2013-2017 годы) (в процентах от базового года или периода) {т.е. минимальные сокращения, которые должны быть реализованы во внутреннем плане}	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013-2017 годы) (в процентах от базового года или периода) {т.е. требуемые суммарные сокращения, опирающиеся на историческую ответственность и потребности развивающихся стран}
Австралия	108		
Австрия	92		
[...другие Стороны, включенные в Приложение I]			
Соединенные Штаты Америки	93		
Итого		[51]	[XX]

Многонациональное Государство Боливия представило следующее пояснительное примечание:

Пояснительное примечание

Пункт 1 статьи 3 устанавливает требования к Сторонам, включенным в приложение I, в отношении суммарных сокращений выбросов (и соответствующие "установленные количества" выбросов). Данные количества рассчитываются с учетом в полной степени исторической ответственности развитых стран и прав/потребностей развивающихся стран на справедливую долю остающегося атмосферного пространства, связанные с реализацией права на развитие. Эти количества рассчитываются на основе методологий, отражающих историческую ответственность и потребности развивающихся стран, и называются суммарными "установленными количествами".

Пункт 1-бис статьи 3 устанавливает минимальные сокращения выбросов, которые Стороны, включенные в приложение I, должны достигнуть во внутреннем плане (и соответствующие максимальные "установленные внутренние количества выбросов"). Данные количества рассчитываются с учетом значительных практических сокращений

выбросов, которые необходимы и возможны в развитых странах, для высвобождения физического атмосферного пространства, необходимого для развивающихся стран. Данные количества рассчитываются на основе методологии, отражающей фактические сокращения выбросов, технически возможные в развитых странах, и называются "установленными внутренними количествами".

Разница между этими суммарными и внутренними количествами (т.е. между тем, что развитые страны должны сделать и что они фактически могут сделать/будут делать) служит основой для целевого и гарантированного финансирования мер по адаптации и предотвращению в развивающихся странах, которое может быть представлено через более совершенный(е) механизм (механизмы) финансирования и передачи технологий в рамках Конференции Сторон.

Вариант 4

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2013-V ^a годы)					
	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в % от базового года или периода)	Установленное количество ([Гг эк СО ₂] [в % от базового года или периода])	В % от 1990 года	В % от 2000 года	В % от 2005 года	В % от 2007 года
Австралия	108					
Австрия	92					
Беларусь ^{b*}	92					
Бельгия	92					
Болгария [*]	92					
Венгрия [*]	94					
Германия	92					
Греция	92					
Дания	92					
Европейское сообщество	92					
Ирландия	92					
Исландия	110					
Испания	92					
Италия	92					
Канада	94					
Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92					
Латвия [*]	92					
Литва [*]	92					
Лихтенштейн	92					
Люксембург	92					
Монако	92					
Нидерланды	92					
Новая Зеландия	100					
Норвегия	101					
Польша [*]	94					
Португалия	92					
Российская Федерация	100					
Румыния [*]	92					
Словакия [*]	92					
Словения [*]	92					
Соединенные Штаты Америки ^c	93					

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2013-V ^a годы)					
	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в % от базового года или периода)	Установленное количество ([Гг эк СО ₂] [в % от базового года или периода])	В % от 1990 года	В % от 2000 года	В % от 2005 года	В % от 2007 года
Украина [*]	100					
Финляндия	92					
Франция	92					
Хорватия [*]	95					
Чешская Республика [*]	92					
Швейцария	92					
Швеция	92					
Эстония [*]	92					
Япония	94					

^a "V" означает год, в который заканчивается второй период действия обязательств.

^b Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^c Страны, которые пока не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 5

Включить непосредственно после приложения В к Протоколу следующее приложение¹:

Приложение VI

Сторона, включенная в приложение I	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов на второй период действия обязательств (2013–2017 годы) (в % от базового 1990 года)	Сторона, не включенная в приложение I	Базовый год	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов на второй период действия обязательств (2013–2017 годы) (в % от базового года)
Австралия				
Австрия				
Беларусь				
Бельгия				
Болгария				
Венгрия				
Германия				
Греция				
Дания				
Европейское сообщество				
Исландия				
Испания				
Италия				
Канада				
Латвия				
Литва				
Лихтенштейн				
Люксембург				
Монако				
Нидерланды				
Новая Зеландия				
Норвегия				
Польша				
Португалия				
Российская Федерация				
Румыния				
Словакия				

¹ Тувалу предлагает включить приложение В I, которое будет содержать обязательства на второй период действия обязательств не только для Сторон, включенных в приложение I, но также и для Сторон, не включенных в приложение I, которые решили взять на себя обязательства на второй период действия обязательств. В этом случае обязательства на второй период действия обязательств будут отражены в приложении В I. Принятие приложения В I приведет к последующим поправкам, некоторые из которых не отражены в настоящей записке, поскольку они не вытекают непосредственно из поправки к приложению В. Все последующие поправки, предложенные Тувалу в связи с вариантом включения приложения В I, содержатся в документе FCCC/KP/AWG/2009/MISC.14.

Сторона, включенная в приложение I	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов на второй период действия обязательств (2013–2017 годы) (в % от базового 1990 года)	Сторона, не включенная в приложение I	Базовый год	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов на второй период действия обязательств (2013–2017 годы) (в % от базового года)
Словения				
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии				
Соединенные Штаты Америки				
Украина				
Финляндия				
Франция				
Хорватия				
Чешская Республика				
Швейцария				
Швеция				
Эстония				
Япония				

Вариант 6

Включить непосредственно после приложения В к Протоколу следующее приложение²:

Приложение С

Сторона	Базовый год или период (в процентах)	Исходный год – 2007 год (в процентах)	Бюджет (Гг эк СО ₂)	Другие определенные количественные обязательства по предотвращению изменения климата
Сторона А				
Сторона В				
...				

В. Пункт 8 статьи 1³

Включить после пункта 7 статьи 1 Протокола следующий пункт:

8. "Сторона, не включенная в приложение I," означает Сторону Конвенции, которая не является Стороной, включенной в приложение I к Конвенции с возможными поправками.

² Новая Зеландия предлагает включить новую таблицу в виде приложения С в качестве еще одного варианта, характеризующего обязательства Сторон в ходе второго периода действия обязательств. Приложение С будет дополнять приложение В, которое будет сохранено как источник справочной информации и будет использоваться для процедур учета и проверки соблюдения в конце периода действия обязательств. Это новое приложение будет содержать не только новые определенные количественные обязательства по ограничению или сокращению выбросов, которые могут выражаться в качестве процентной доли выбросов за базовый год и в гигаграммах эквивалента диоксида углерода, но также "другие определенные количественные обязательства по предотвращению изменения климата". Принятие приложения С потребует дальнейших поправок, которые не отражены в настоящей записке, поскольку они являются результатом предложения о включении нового приложения и не вытекают непосредственно из поправки к приложению В. Последующие поправки, предложенные Новой Зеландией в связи с вариантом включения приложения С, содержатся в документе FCCC/KP/AWG/2009/MISC.7. Новая Зеландия также указала, что новая таблица может быть частью приложения В с поправками.

³ Касается варианта 5 раздела А выше в отношении предлагаемого приложения VI.

С. Пункт 1 статьи 3⁴

Исключить пункт 1 статьи 3 Протокола и заменить его следующим пунктом:

1. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленные в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали суммарных установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В и определенных путем применения принципа исторической ответственности/долга и учета потребностей развивающихся стран⁵, в соответствии с положениями настоящей статьи, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение глобального атмосферного пространства между всеми Сторонами.

Д. Статья 3, пункт 1-бис

Вариант 1

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали

⁴ Этот раздел будет применяться только в том случае, если будет выбран вариант 3 раздела А выше.

⁵ Боливия заявила, что при определении обязательств в настоящей статье учитываются следующие критерии для обеспечения согласованности с конечной целью Конвенции и принципами равных и общих, но дифференцированных обязанностей и соответствующих возможностей:

- a) ответственность Сторон, включенных в приложение I, по отдельности или совместно, за существующие концентрации парниковых газов в атмосфере;
- b) исторические и существующие выбросы на душу населения в развитых странах;
- c) технологические, финансовые и институциональные возможности; и
- d) доля глобальных выбросов, требуемая развивающимися странами для удовлетворения своих потребностей в области социально-экономического развития, искоренения бедности и обеспечения права на развитие.

Выполнение Сторонами, включенными в приложение I, обязательств согласно пункту 1 настоящей статьи является вкладом в погашение долгов по выбросам, отражающим чрезмерное использование общего атмосферного пространства и потребности развивающихся стран.

установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных [в третьей колонке таблицы, содержащейся] в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов на

X процентов ниже уровней [1990 года][W] до [2020 года][V][и на S процентов ниже уровней 1990 года до 2050 года]

[и][или]

[по меньшей мере X процентов ниже уровней 1990 года во второй период действия обязательств с [2013 по 2017 год][с 2013 по 2020 год],
[и по меньшей мере Q процентов ниже уровней 1990 года в третий период действия обязательств с 2018 до 2020 года]⁶,

[[при условии проведения] [и в соответствии с] ежегодной оценкой соблюдения, изложенной в статье [7] [R]].

Вариант 2

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них обязательств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов на величину, превышающую X процентов, ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 по 2017 год, которая была определена на основе указанных ниже критериев, с тем чтобы обеспечить соответствие с конечной целью Конвенции и принципами справедливости и общей, но дифференцированной ответственности:

⁶ Стороны представили предложение в отношении масштаба сокращений выбросов, которые должны быть достигнуты Сторонами, включенными в приложение I, в совокупности. Эти предложения содержатся в документе FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.2.

- a) историческая ответственность Сторон, включенных в приложение I, по отдельности или совместно, за существующие концентрации парниковых газов в атмосфере;
- b) исторические и существующие выбросы на душу населения в развитых странах;
- c) технологические, финансовые и институциональные возможности;
- d) доля глобальных выбросов, требуемая развивающимся странам для удовлетворения своих социальных потребностей и потребностей в области развития.

Вариант 3

(будет применяться только в том случае, если будет выбран вариант 3 раздела A выше)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. При выполнении своих обязательств согласно пункту 1 статьи 3 Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении A, из внутренних источников в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них внутренних количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению внутренних выбросов, зафиксированных в приложении B и в соответствии с положениями настоящей статьи, с целью сокращения их общих внутренних выбросов таких газов на более чем [49] процентов по сравнению с уровнями 1990 года в период действия обязательств с 2013 года по 2017 год⁷.

⁷ Согласно Боливии Сторона, включенная в приложение I, может с согласия других Сторон восполнить разрыв между своими суммарными и внутренними установленными количествами согласно пункту 1 статьи 3 через финансовый механизм, действующий под руководством и управлением Конференции Сторон, в контексте ее обязательства обеспечить покрытие всех согласованных дополнительных издержек в соответствии с Конвенцией.

Вариант 4

(будет применяться только в том случае, если будет выбран вариант 3 раздела А выше)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение 1, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали в период действия обязательств с 2013 по V год их соответствующих установленных количеств, зафиксированных в приложении В, которые устанавливаются таким образом, чтобы обеспечить сопоставимость усилий каждой Стороны, включенной в приложение I, с учетом национальных и секторальных аспектов, с тем чтобы выполнять ведущую роль в борьбе с изменением климата в целях содействия глобальным усилиям, направленным на то, чтобы глобальные выбросы парниковых газов достигли своего пика в следующие 10–20 лет, и в целях обеспечения долгосрочной траектории для Стороны, включенной в приложение I, в направлении к существенному сокращению выбросов.

Вариант 5

(будет применяться только в том случае, если будет выбран вариант 4 раздела А выше)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, и Стороны, не включенные в приложение I, если они примут такое решение, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А и приложении АI, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в приложении VI⁸, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов по меньшей мере на X процентов по сравнению с уровнями 1990 года в период действия обязательств с 2013 по 2017 год.

⁸ См. вариант 5 раздела А выше.

Е. Статья 3, пункт 1-тер

Включить после пункта 1-бис статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-тер. Вышеуказанный пункт 1-бис применяется только на девяностый день после даты (являющейся датой после вступления в силу [Соглашения]⁹), на которую:

- а) не менее [X] Сторон Конвенции сдали на хранение свои документы о принятии, касающиеся поправок, устанавливающих период действия обязательств с 2013 года по V год в рамках этого Протокола в соответствии с пунктом 4 или 5 статьи 20 настоящего Протокола, или сдали на хранение свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к [Соглашению]; и
- б) те Стороны, которые фигурируют в подпункте а), включают Стороны Конвенции, которые:
 - i) учитывали совместно по меньшей мере [X] процентов суммарных [совокупных] антропогенных выбросов парниковых газов в эквиваленте диоксида углерода для [года] Сторон Конвенции; и
 - ii) зафиксировали определенные количественные обязательства или меры по предотвращению изменения климата либо в приложении В к настоящему Протоколу либо в приложении А к [Соглашению].

Ф. Статья 3, пункт 1-кватор

Включить после пункта 1-тер статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-кватор. Для целей вышеуказанного пункта 1 фраза "суммарные антропогенные выбросы парниковых газов в эквиваленте диоксида углерода для [года] Сторон Конвенции" означают объем, сообщенный для [X] года или ближайшего года данные о котором приводятся в их национальных сообщениях, представленных в соответствии со статьей 12 Конвенции.

⁹ Австралия рассматривает вопрос о принятии нового соглашения в рамках Конвенции.

G. Статья 3, пункт 1-квинкиес

Включить после пункта 1-квартер статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-квинкиес. Для целей настоящей статьи ни один документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами этой организации.

H. Статья 3, пункт 7-бис

Вариант 1

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов [с 2013 по 2017 год] [с 2013 по 2020 год] установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения B¹⁰ процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении A, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на [пять] [восемь]. Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистым источником выбросов парниковых газов, для целей расчета своих установленных количеств включают в свои выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.

Вариант 1-бис

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов [с 2013 по 2017 год] [с 2013 по 2020 год] установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно

¹⁰ Ссылка на третью колонку таблицы, приведенной в приложении B, может применяться только если будет выбран вариант 1 или 2 раздела A.

зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения В¹¹ процентной доле ее чистых совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на [пять] [восемь]. Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистыми источниками выбросов парниковых газов и которые не были Сторонами этого Протокола в его первый период действия обязательств, для целей расчета своих установленных количеств включают в свои выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.

Вариант 2

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. До 2020 , T и U года, соответственно, установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения В процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода в W или в базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, который составляет P¹². Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистыми источниками выбросов парниковых газов, для целей расчета своих установленных количеств включают в своей выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.

¹¹ Ссылка на третью колонку таблицы, приведенной в приложении В, может применяться только если будет выбран вариант 1 или 2 раздела А.

¹² По мнению Канады, линейное сокращение для целевой даты будет подразумевать иной результат, что необходимо соответственно отразить в тексте.

Вариант 3¹³

(будет применяться лишь в том случае, если будет выбран вариант 5 в разделе А)

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия обязательств с 2013 по V год каждая Сторона, включенная в приложение I, принимает решение использовать либо гигаграммы эквивалента диоксида углерода, либо процентную долю своих совокупных антропогенных выбросов в эквиваленте диоксида углерода по отношению к базовому году или периоду, как это предусмотрено в приложении С¹⁴, для целей расчета своего установленного количества в период действия обязательств. В случае если такой выбор не делается, для определения установленного количества используется процентная доля от базового года или периода. Решение Стороны фиксируется на все протяжении периода действия обязательств следующим образом:

- a) для каждой Стороны, включенной в приложение I, которая решает использовать для выражения своих имеющих юридическую силу обязательств по ограничению или сокращению выбросов согласно настоящему Протоколу выбросы в гигаграммах диоксида углерода, зафиксированные в приложении С, это величина представляет собой ее установленное количество;
- b) для каждой Стороны, включенной в приложение I, которая решает использовать для выражения своих имеющих юридическую силу обязательств по ограничению или сокращению выбросов согласно настоящему Протоколу процентную долю от своих выбросов в эквиваленте диоксида углерода за базовый год или период, зафиксированную в приложении С, ее установленное количество равняется такой процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода в 1990 году или в базовом году или

¹³ По мнению Новой Зеландии, если Стороны не достигнут договоренности о том, что Стороны, включенные в приложение I, могут выразить свои определенные количественные обязательства по ограничению или сокращению выбросов в гигаграммах эквивалента диоксида углерода, то, возможно, необходимо будет сохранить в пункте 7-бис статьи 3 второе предложение пункта 7 статьи 3. Это также может потребоваться для расчета стандартных процентных диапазонов для Сторон, которые примут решение рассчитывать свои установленные количества в гигаграммах.

¹⁴ См. вариант 5 в разделе А выше.

периоде, определенном в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на количество лет периода действия обязательств.

I. Статья 3, пункт 7-тер

(будет применяться лишь в том случае, если будет выбран вариант 1 в разделе А (четвертая колонка) выше)

Включить после пункта 7-бис статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-тер. В третий период действия определенных количественных обязательств по сокращению выбросов с 2018 по 2022 год установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в приложении В процентной доле от совокупных антропогенных определенных количественных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте углерода в 1990 году или в базовом году или периоде, определенном в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на пять.

J. Статья 3, пункт 7-кватор

(будет применяться лишь в том случае, если будет выбран вариант 1 для статьи 3, пункт 1-бис)

Включить после пункта 7-тер статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-кватор. Для последующий периодов действия обязательств вплоть до 2050 года установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода в 1990 году или в базовый год или период, определяемый в соответствии с пунктом 5 выше, которые должны быть зафиксированы в приложении В, умноженной на продолжительность упомянутого периода действия обязательств, с учетом необходимости обеспечения того, чтобы Стороны, включенные в приложение В, выполнили свои совокупные обязательства по сокращению выбросов, как это предусмотрено в пункте 1-бис выше.

К. Статья 3, пункт[ы] 9 [и 9-бис]¹⁵

Вариант 1

Включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение обязательств для любых дальнейших периодов действия обязательств по меньшей мере за пять лет до конца периода действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств.

Вариант 2

Исключить пункт 9 статьи 3 Протокола и заменить его следующим пунктом:

9. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение любого последующего периода действия обязательств по меньшей мере за [пять][Z] лет до конца текущего периода действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств.

Вариант 3

Исключить пункт 9 статьи 3 Протокола и заменить его следующими пунктами:

9. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, проводит рассмотрения настоящего Протокола, включая изучение обязательств Сторон на последующие периоды, в свете наилучшей имеющейся научной информации и оценок изменения климата и его последствий, а также имеющей к этому отношению технической, социальной и экономической информации, с учетом изменений в условиях Сторон. Первое рассмотрение проводится по меньшей мере за пять лет до завершения периода обязательств, упомянутого в пункте 1-бис статьи 3 выше, а дальнейшие рассмотрения проводятся регулярно и своевременно. На основе этих рассмотрений Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, принимает

¹⁵ Квадратные скобки и содержащийся в них текст будут исключены в зависимости от того, какой вариант будет выбран.

соответствующие решения, которые могут включать принятие поправок к приложениям В и С¹⁶.

9- бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своей первой сессии, или как только это будет практически возможно впоследствии, определяет элементы, в том числе экономические этапы и этапы развития, способности реагирования и доли выбросов парниковых газов в мире, которые должны рассматриваться как критерии для изменений в условиях Сторон.

Вариант 4

Включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение адекватности обязательств и действий согласно статьям [...] и обязательств для третьего и последующих периодов действия обязательств по меньшей мере за [Z] лет до конца второго и последующих периодов действия обязательств.

Вариант 5

Включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Обязательства для последующих периодов для Сторон, включенных в приложение I, устанавливаются в поправках к приложению [...] к настоящему Протоколу, который принимается в соответствии с положениями пункта 7 статьи 21. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение таких обязательств в ходе среднесрочного рассмотрения, как это установлено в пункте 15 статьи 3 ниже.

¹⁶ Приложение В касается определенных количественных обязательств Сторон, включенных в приложение I, а приложение С - соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата, которые должны быть предприняты Сторонами иными нежели Стороны, включенные в приложение I. Это предложение основано на статье 17 предложения Японии о поправке к Киотскому протоколу, содержащемуся в документе FCCC/KP/CMR/2009/11.

L. Статья 3, пункт 15¹⁷

Включить после пункта 14 статьи 3 Протокола следующий пункт:

15. Обязательства, изложенные в пункте 1 статьи 3, подлежат среднесрочному рассмотрению на основе наилучшей имеющейся научной информации и соблюдения обязательств Сторонами, включенными в приложение [...]. Это рассмотрение проводится в середине каждого периода действия обязательств¹⁸.

M. Статья 4, пункты [2] [3]¹⁹

Вариант 1

Добавить в конце первого предложения пункта 2 статьи 4 Протокола следующий текст:

" , или в день сдачи на хранение своих документов о принятии любых поправок к приложению В во исполнение пункта 9 [бис] статьи 3".

Вариант 2

В пункте 3 статьи 4 Протокола заменить слова:

"периода действия обязательств, указанного в пункте 7 статьи 3"

следующим текстом:

"любого периода действия обязательств, установленного Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола".

N. Статья 6, пункт 1-бис²⁰

Включить после пункта 1 статьи 6 Протокола следующий пункт:

¹⁷ Этот раздел касается только варианта 5 раздела К выше.

¹⁸ Серединой пятилетнего периода действия обязательств будет 2015 год, а серединой восьмилетнего периода соблюдения обязательств - 2016 год.

¹⁹ Квадратные скобки и их содержание будут надлежащим образом исключены в зависимости от избранного варианта.

²⁰ Касается варианта 5 раздела А выше в отношении предлагаемого приложения VI.

1-бис. Для целей выполнения своих обязательств согласно статье 3 любая Сторона, не включенная в приложение I, которая приняла решение взять на себя обязательство, зафиксированное в приложении VI, может передавать любой другой такой Стороне или любой Стороне, включенной в приложение I, или приобретать у нее единицы сокращения выбросов, полученные в результате проектов, направленных на сокращение антропогенных выбросов из источников или на увеличение абсорбции поглотителями парниковых газов в любом секторе экономики, при условии, что:

- a) любой такой проект был утвержден участвующими Сторонами;
- b) любой такой проект предусматривает сокращение выбросов из источников или увеличение абсорбции поглотителями, дополнительное к тому, которое могло бы иметь место в ином случае;
- c) она не приобретает никаких единиц сокращения выбросов, если она не соблюдает свои обязательства по статьям 5 и 7; и
- d) приобретение единиц сокращения выбросов дополняет внутренние действия для целей выполнения обязательств по статье 3.

О. Статья 6, пункт 1-тер²¹

Включить после пункта 1-бис статьи 6 Протокола следующий пункт:

1-тер. Когда Сторона, не включенная в приложение I, приняла решение взять на себя обязательство, зафиксированное в приложении VI, условия и процедуры для любого зарегистрированного вида деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития согласно статье 12, для которых эта Сторона является принимающей Стороной, продолжают применяться *mutatis mutandis*, как те, которые были определены Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, до конца их текущего периода кредитования, а количество единиц установленного количества, равное количеству сертифицированных сокращений выбросов, введенных в обращение начиная с этого момента, аннулируется.

²¹ Касается варианта 5 раздела А выше в отношении предлагаемого приложения VI.

Р. Статья 12, пункт 3 с)²²

Включить после пункта 3 b) статьи 12 Протокола следующий пункт:

с) Стороны, не включенные в приложение I, которые приняли решение взять на себя обязательство, зафиксированное в приложении VI, могут использовать сертифицированные сокращения выбросов в результате такой деятельности по проектам с целью содействия соблюдению части своих определенных количественных обязательств по сокращению и ограничению выбросов согласно статье 3, как они определены Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола.

СТАТЬЯ 2: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Вариант 1

Настоящая поправка вступает в силу в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 20 Протокола.

Вариант 2

1. Положения настоящей поправки применяются ко всем Сторонам сразу же после завершения первого периода обязательств согласно пункту 1 статьи 3 Протокола и продолжают применяться на временной основе до вступления поправки в силу для каждой Стороны.

2. Настоящая поправка вступает в силу в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 20 Протокола.

²² Касается варианта 5 раздела А выше в отношении предлагаемого приложения VI.